



"Study in Figures" / 《形體習作》(detail), 2017. Graphite on felt, 300 x 225 cm / 118 1/8 x 88 9/16 in. Courtesy the Artist, Perrotin and Don Gallery

## ZHANG YUNYAO "NEC SPE, NEC METU"

Perrotin, Hong Kong

July 7 – August 19, 2017

Opening Reception: Friday July 7, 6-8 pm

Perrotin Hong Kong, with support from Don Gallery, Shanghai, is pleased to present Chinese contemporary artist Zhang Yunyao's first solo exhibition in Hong Kong entitled "Nec Spe, Nec Metu", showcasing 13 paintings and drawings created in the past three years by the emerging young artist. The title of the exhibition is derived from the baroque painter Caravaggio's motto in Latin, "Nec Spe, Nec Metu" ("Without Hope, Without Fear"). Taking the theme of hope and fear as a departure point, the exhibition has turned to the vast area it opens up, suggesting the extensiveness of Zhang's art and painting practice.

Today, our life is increasingly digitalized: the Internet dominates our daily lives and has affected the development of visual culture and the practice of art. Digital technology has made it increasingly easier to create, capture, and transmit images, but the time we spend looking at these images is continually shortened. The screen has become a certain reality, while painting seems as though it is at the other end of the universe, another reality. For painting and the painter, such a context not only has a huge impact, but perhaps also leaves room for creativity, providing both challenges and opportunities.

In his studio on the outskirts of Shanghai, Zhang questions and explores the language of painting, influenced by changes in the external environment while maintaining his independence. Zhang has spent the past nine years in the same 200-square-meter studio,

張雲堯《希冀之外，畏懼之外》

貝浩登（香港）

2017年7月7日至8月19日

開幕酒會：7月7日（週五）晚上6時至8時

貝浩登（香港）承東畫廊協辦，非常榮幸為中國當代藝術家張雲堯舉行首次香港個展《希冀之外，畏懼之外》。本次展覽將呈現這位年輕藝術家最近三年內創作的13幅繪畫作品。展覽名源自巴洛克代表畫家卡拉瓦喬的拉丁文座右銘「nec spe, nec metu」，以「希冀」、「畏懼」為題，並轉而指向兩者「之外」的浩瀚領域，這次個展也暗示出張雲堯的藝術創作尤其是繪畫實踐本身廣闊的維度。

在如今日益加深的數字化時代裏，互聯網主導地球村裏人們的日常生活，同時也影響著視覺文化的發展和藝術家們的創作。一個顯而易見的結果即是，數字技術令圖像變得愈加容易被製造、捕捉、傳輸，以至於肉眼停留在圖像之上的時間正在不斷地縮短。屏幕成為也成就了某種現實，而繪畫恰似處於平行宇宙中的另一端，另一種現實。如此的時代語境對於繪畫和畫家來說，不只是產生了巨大衝擊，或許，這也為創作留有餘地，挑戰和機會並行。

在上海郊外，張雲堯在他的工作室中持續開展對繪畫語言本身的追問和試探，接納外在環境變化，而又不受其干擾。在過去的近9年時間裏，在相同一間逾兩百平米的工作室中，他的藝術實踐層層深入，從手稿到帆布，從木板到頗為創造性地選取毛氈為媒介，張雲堯以沉著的氣息推動著他的繪畫創作，他的作品關乎筆觸、節奏、情緒、形象、色彩，抑或等等，一切之於畫家的重要命題。

形體在本次展覽中將被著重表現。取材於希臘神話和雕塑的形體被張雲堯挪用和重新編織進入他的圖像創造之中。那些原本固定而立體的雕塑，攜帶著各自不同的敘事，從希臘神話英雄赫拉克

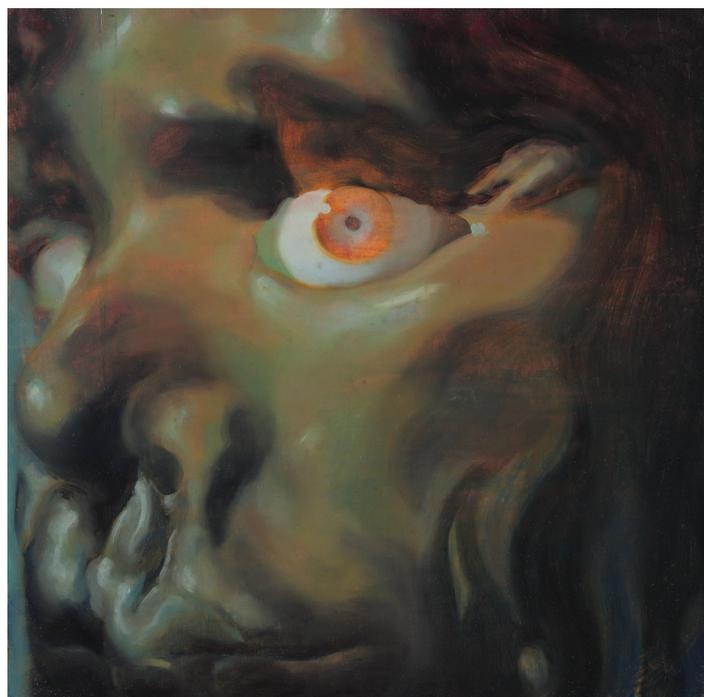
during which his artistic practice has grown profoundly. From manuscript to canvas, from wooden board to the creative choice of felt, Zhang continues to develop his work with equanimity; his works are about brushstrokes, rhythm, mood, image, color, etc., all of which are important aspects of painting.

Figures are the highlight of this exhibition. Figures and sculptures from Greek mythology are appropriated and re-woven by Zhang in his creation of images. These sculptures initially seem static and solid, embodying different stories: from wrestling between the Greek mythological heroes Hercules and Diomedes, to the music contest between Apollo and Marsyas, they all find their place in Zhang's works but appear to be very different. Behind the monochrome are undercurrents of disturbance and violence established by the painter. On the surface of these images, viewers may see the story of mythology, philosophy and history. However, narrative is not the core component of the series in question. In fact, although European mythology and its characters are always enchanting motifs for artists, Zhang's purpose is not limited to this. In his recent works, it is the ways of seeing that concern him the most.

In "Study in Figures", Zhang selected the scene of combat between Hercules and Diomedes, and added a new perspective: avoid high resolution, and be deliberately obscure. On a piece of felt, the painter drew with graphite writhing bodies that are hard to identify, intertwined with strength and tension. Scratches and smudges are superimposed on the main figures, making certain implicit emotions that are important to both the painter and viewers even more ambiguous. Similarly, the main figures in "Trace" originate from the Greek bronze sculptures of runners from the 1st century BC. Although Zhang has preserved many details, one cannot assume that his intent is to document, as one soon finds out his imitation of depth of field is like that of a camera. His elaborate handling of scenes and figures as well as the foreground and background in the manner of a draughtsman adds depth in his two-dimensional drawings, which is his unique trait as a painter.

The careful consideration given to ways of seeing is a vital part of Zhang's paintings and drawings in recent years. Every approach in his works is extremely deliberate; even the scattered dots and lines depicted with speed and variation on the works are actually composed before he starts the piece. Zhang always seeks to be accurate and endeavours to unite his heart, hands, and eyes.

Wang Yiquan



"Fear" / 《畏懼》, 2015. Oil on panel. 30 x 30 cm / 11 13/16 x 11 13/16 in.  
Courtesy the Artist, Perrotin and Don Gallery

勒斯和狄俄墨得斯的扭打姿態，到阿波羅和馬斯亞斯的音樂競賽，紛紛出現在畫面中，然而卻換了一番面目，單色畫面之下畫家早已設下了暗湧著不安與暴力的潛流。面對這些意象，相信每一位觀者都能從中品讀到蘊含豐富的神話、哲學、歷史。然而，敘事並不是張雲堯這一系列創作的核心命題。其實，對於畫家來說，歐洲古典神話和形象終究是他們難以割捨的題材，但是張雲堯的創作意圖並非僅限於此，在他的近作裏，觀看之道的運用才是他最為關心的話題。

在《形體習作》中，張雲堯選取了赫拉科勒斯和狄俄墨得斯的爭鬥場景，並為此註入了新的觀看角度：遠離高清，一種特意的朦朧。在毛氈材質畫布的肌理上，畫家以炭筆描繪出難以辨識的處於纏鬥狀態的身體，力量和緊張交織。與之並存的是疾行的划痕和閃爍的斑點，與主體形象疊加在一起，進一步隱晦了形體之外那些對於畫家對於觀者均為重要的某種情緒。同樣的，在《痕跡》中，主體形像是兩尊來自公元前1世紀的跑步者雕塑，儘管張雲堯的描繪極大地保留了細節，但是作畫的目的仍很難說是為了寫實，仔細觀察便會發現藝術家在畫面裏存留的對照相機景深的模仿，他以繪圖師般的細膩入微處理著景與象、前與後的關係，讓繪畫的平面維度加持了深意，而這正是一種獨屬畫家的趣味。

這些對於觀看之道的縝密考慮是張雲堯近年來繪畫創作的重要內容。他的作畫方式極為冷靜，即便是圖像上看似飄逸的斑駁點塊以及充滿速度感和變化的線條，無一不是始於作畫之初的構圖。他力求準確，及心手眼的統一。

王懿泉 | 文



"Hope" / 《希冀》, 2015. Oil on panel. 30 x 30 cm / 11 13/16 x 11 13/16 in.  
Courtesy the Artist, Perrotin and Don Gallery

**Born in 1985 in Shanghai, China, Zhang Yunyao lives and works in Shanghai.**

#### SOLO EXHIBITIONS

- 2015** "After Evensong", Don Gallery, Shanghai, China  
**2013** "Touch Point", 01100001 Gallery, Beijing, China  
"MIRAGE", Don Gallery, Shanghai, China  
**2012** "My Dark Life - A Story of a King and His Clown", Art Stage Singapore, Singapore  
**2011** "Paradbox – A Solo Show by Zhang Yunyao", Don Gallery, Shanghai, China

#### GROUP EXHIBITIONS

- 2016** "WE: A Community of Chinese Contemporary Artists", chi K11 art museum, Shanghai, China  
**2015** "The 2nd 'CAFAM Future' Exhibition: Observer-Creator/The Reality Representation of Chinese Young Art", CAFA Art Museum, Beijing, China  
"Moments", Don Gallery, Shanghai, China  
**2014** "Present-ing Recital Louder Than Paint", Shanghai Gallery of Art, Shanghai, China  
**2013** "Abuse", Don Gallery, Shanghai, China  
Glenfiddich Artists in Residence Group Exhibition (1st Round), Scotland  
Glenfiddich Artists in Residence Group Exhibition (2nd Round), Scotland  
"+ Follow 2013 – Existence", Museum of Contemporary Art (MoCA), Shanghai, China  
"Polyphony – 21 Kinds of State", Art Museum of Nanjing University of Fine Arts, Nanjing, China  
**2012** "Outdated", Don Gallery, Shanghai, China  
"The Halo Effect", V Art Center, Shanghai, China  
**2011** "We Are Here", Don Gallery, Shanghai, China  
"Daily", Qinghe Contemporary Art Museum, Nanjing, China  
"2011 SH Contemporary", Shanghai Exhibition Center, Shanghai, China  
"If...", Don Gallery, Shanghai, China  
"+Follow", Museum of Contemporary Art, Shanghai, China  
"Xinzhuang - the Stories of Five Youths", Don Gallery, Shanghai, China  
"Contemporary China", Wandersford Quay Gallery, Cork, Ireland  
**2010** "Chorus - 4 Artists' Show", Don Gallery, Shanghai, China  
"TORA TORA TORA", Chinese New Video Exhibition, Beijing, China  
**2009** "12... 4BERLINER TREFFEN 8 CHINESEN", NOTHINGART, Berlin, Germany  
**2008** "2008 Summer Auction of Chinese Works of Art", Eastlink Gallery, Shanghai, China  
**2007** "2007 Autumn Auction of Chinese Works of Art", Eastlink Gallery, Shanghai, China  
"Homeworld Painting Exhibition", Xiangjiang Gallery, Shanghai, China  
**2006** "Me - Us Painting Exhibition", Wu Xing Gallery, Shanghai, China  
**2004** "Landlord and 23 Tenants Experimental Art Exhibition", Shanghai, China

**張雲堯，1985年出生於中國上海，現今於上海工作生活。**

#### 個展

- 2015** 「晚禱之後」，東畫廊，中國上海  
**2013** 「觸點」，01100001畫廊，中國北京  
「謎境」，東畫廊，中國上海  
**2012** 「國王和他的小丑」，藝術登陸新加坡，新加坡  
**2011** 「悖論盒子」，東畫廊，中國上海

#### 聯展

- 2016** 「我們：一個關於中國當代藝術家的力量」，chi K11 美術館，中國上海  
**2015** 第二屆CAFAM未來展「創客創客 中國青年藝術的現實表征」，中央美術學院美術館（CAFA），中國北京  
「進度」，東畫廊，中國上海  
**2014** 「越界」，滬申畫廊，中國上海  
**2013** 「節制」，東畫廊，中國上海  
「格蘭菲迪駐地藝術家聯展」（第一回），蘇格蘭  
「格蘭菲迪駐地藝術家聯展」（第二回），蘇格蘭  
「存在——關注年輕藝術家群展2013」，上海當代藝術館，中國上海  
「復調——第二十一種狀態」，南京藝術學院美術館，中國南京  
**2012** 「不合時宜」，東畫廊，中國上海  
「暈輪效應」，視界藝術中心，中國上海  
**2011** 「我們在這兒」，東畫廊，中國上海  
「日常」，青和當代美術館，中國南京  
「2011上海藝博會國際當代藝術展」，上海展覽中心，中國上海  
「如果...」，東畫廊，中國上海  
「+關注」，上海當代藝術館，中國上海  
「莘莊——五個青年的故事」，東畫廊，中國上海  
「當代中國」，Wandersford畫廊，愛爾蘭科克  
**2010** 「合唱團——四人聯展」，東畫廊，中國上海  
「TORA TORA TORA」，中國新銳影像展，中國北京  
**2009** 「12...4 BERLINER TREFFEN 8 CHINESEN中德藝術展」，那森藝術，德國柏林  
**2008** 「中國當代藝術品2008夏季拍賣會」，東廊藝術，中國上海  
**2007** 「中國當代藝術品2007秋季拍賣會」，東廊藝術，中國上海  
「家園」架上繪畫展，香江畫廊，中國上海  
**2006** 「我——我們」繪畫展，無形畫廊，中國上海  
**2004** 「房東和二十三個房客」實驗藝術展，中國上海

#### Gallery information:

17/F, 50 Connaught Road Central, Hong Kong  
T: +852 3758 2180 / F: +852 3758 2186  
E: hongkong@perrotin.com  
Opening hours: Tuesday - Saturday 11am - 7pm

#### Press contacts

Loris Lin, Press Officer, loris@perrotin.com / +852 3758 2183  
Thomas Chabaud, Press Officer, thomaschabaud@perrotin.com / +33 1 76 21 07 11  
Victoria Communications, Victoria Cheung, victoria@victoriapr.com.hk / +852 6086 1672